



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
 - 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
 - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
 - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
 - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kính Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
 - 7 giờ 30 sáng
 - 9 giờ sáng
 - 11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
 - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
 - 6 giờ 30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
 - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
 - 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
 - 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kính Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

ANH NÓI: "THƯA NGÀI, TÔI TIN."(GA 9,38)

Nhìn lại quá trình làm thay đổi cuộc sống của người mù, chúng ta thấy có nhiều điều rất thú vị.

1- *Lúc đầu*, anh chẳng có một ý niệm gì về Chúa. Khi được hỏi về người đã chữa cho anh, anh trả lời một cách rất mù mờ: "Người mà người ta gọi là Giê-su". "Người mà người ta gọi là Giê-su"(Ga 9,11). Đó là tất cả những gì anh có thể nói về Chúa lúc ban đầu. Ngoài ra Người ở đâu, anh không biết. Ngài là người như thế nào anh cũng chẳng hay.

2- Thế nhưng *sau khi anh được sáng mắt*, từ trong cõi lòng anh đã dần dần nhận ra Chúa.

Khi anh được người ta tra vấn về nguyên do anh được sáng mắt, trong lúc người ta tìm cách để kết án Chúa thì anh lại đồng ý tuyên bố: *"Ngài là một tiên tri"*(Ga 9,17). Rất thẳng thắn và cũng rất chân thành. Không có gì là úp mở cả. Rồi khi người ta dùng *áp lực* để dọa cha mẹ anh và tiếp sau đe dọa cả anh thì lúc ấy chúng ta thấy anh trở nên can đảm lạ thường. Dường như anh không còn biết sợ là gì nữa. Thái độ của anh khác hẳn với thái độ của cha mẹ anh. Anh thẳng thắn đồng ý tuyên bố trước mặt mọi người "Chúng ta biết Thiên Chúa không nhậm lời những kẻ tội lỗi. Còn ai kính sợ Thiên Chúa và làm theo ý của Người thì Người nhậm lời kẻ ấy. Xưa nay chưa hề nghe có ai đã mở mắt cho người mù từ khi mới sinh. Nếu không phải là người bởi Thiên Chúa mà đến thì ông ta chẳng làm được gì"(Ga 9,31-33)

Vâng anh đã được mở mắt. Anh đã được thấy sự thật và anh đã dám gắn bó với sự thật đó và cho dù anh có phải trả một giá rất đắt anh cũng sẵn lòng. Chúng ta không thể hiểu hết những gì anh phải hứng chịu khi người ta dùng một biện pháp trục xuất anh ra khỏi hội đường để trừng phạt anh.

Trước kia anh mù, cuộc sống của anh đã khổ. Bây giờ anh được sáng mắt, tưởng như cuộc sống sẽ thuận lợi hơn...ai dè bây giờ cha mẹ anh không dám bênh vực, xã hội chẳng giúp anh được gì. Chỉ còn một chút hy vọng vào cộng đoàn tôn giáo thì người ta lại trục xuất anh, đưa anh trở lại với cuộc sống còn cô đơn và bất hạnh hơn trước. Trước đây anh mù nhưng thỉnh thoảng còn có người thì ân bố thí. Có gần anh người ta cũng không phải sợ, Bây giờ khi anh bị trục xuất ra khỏi hội đường, anh sẽ phải tự cách ly với tất cả mọi người. Không ai dám tiếp xúc với anh, không ai dám giao thiệp với anh, không ai dám gần gũi với anh...thật là kinh khủng.

3. Thế nhưng thật may, giữa lúc cả loài người từ bỏ anh thì Chúa lại mở rộng đôi tay đón nhận. Dường như Chúa đã biết trước tất cả, cho nên ngay sau khi anh vừa buồn tủi cô đơn bước chân ra khỏi Hội đường thì Chúa đã chờ sẵn.

Bằng một Tình yêu rất đặc biệt và bằng một cái nhìn rất triu mến Chúa hỏi anh:

- Anh có tin vào Con Người không?(Ga 9,36)

- Anh thưa lại:- Thưa Ngài, Đấng ấy là ai để tôi tin?(Ga 9,36)

Chúa chậm rãi nói cho anh biết:- Anh đã thấy Người. Chính Người đang nói với anh đây.(Ga 9,37) Bằng cả một tấm lòng triu mến, biết ơn và bằng một giọng nói đầy xúc cảm anh thưa lại với Chúa: " Lạy Ngài, tôi tin"(Ga 9,38) Và anh sấp mình xuống trước mặt Chúa. Phúc âm không nói nhưng tôi chắc là Chúa đã cúi xuống để ôm trọn cả con người anh trong vòng tay yêu thương của Ngài. Chỉ một ít phút trước đó anh tưởng anh mất tất cả bây giờ anh cảm thấy anh đã có lại tất cả. Chỉ một ít ít phút trước đó anh tưởng suốt đời anh sẽ phải cô đơn nhưng bây giờ anh thấy cuộc đời anh có hạnh phúc. Cả loài người bỏ anh, nhưng Chúa

đón nhận anh. Cả loài người muốn xa cách anh, nhưng Chúa lại muốn gần gũi anh. Cả loài người muốn từ khước anh, nhưng Chúa Chúa lại đón nhận anh. Cả loài người tưởng rằng anh sẽ bơ vơ lạc lõng khi anh bị trục xuất ra khỏi hội đường thì giờ đây anh lại được bước vào một xã hội mới không phải là của loài người nhưng là của Thiên Chúa trong đó mọi người được liên kết với nhau trong một niềm tin và được sống với nhau bằng chính Tình yêu Thiên Chúa đã yêu thương con người.

Trong Cuốn *"Lẽ Sống"* có một câu chuyện rất hay. Câu chuyện thế này: Có hai người lái buôn rất giàu có. Hai người lại là bạn thân với nhau. Một hôm hai người nảy ra một ý định là phải đi tìm cho bằng được điều quý giá nhất trên đời. Sau đó thì mỗi người đi một ngả và thế sẽ gặp lại nhau sau khi đã đạt được mục đích.

Người thứ nhất lặn lội khắp mọi nơi để đi tìm một viên ngọc mà người ta gọi là quý nhất trên đời. Ông không ngần ngại lội suối băng rừng, bất chấp mọi hiểm nguy trên con đường để đi tìm và cuối cùng thì ông đã tìm thấy. Ông vui mừng trở về và chờ đợi người bạn của ông. Nhiều năm trôi qua mà người bạn của ông vẫn vô âm biệt tín. Nhưng sau thì ông khám phá ra rằng sở dĩ người bạn của mình chưa về là vì ông ta không đi tìm vàng bạc mà là đi tìm Thiên Chúa. Sau bao nhiêu năm trời tìm thầy thợ giáo, nghiên cứu Thánh hiền, cặm cụi với sách vở vậy mà ông vẫn chưa tìm thấy Thiên Chúa. Thế rồi một hôm kia ông đến ngồi thiền ở bên một giòng sông. Nhìn dòng nước trôi lững lờ, ông thấy một con vịt mẹ và một đàn vịt con. Tội nghiệp cho con vịt mẹ. Nó cứ phải lặn lội vất vả với những con vịt con. Mấy con vịt con cứ thích tách rời khỏi mẹ để đi tìm thức ăn riêng. Vịt mẹ sợ vịt con lạc đàn nguy hiểm cho nên cứ phải đi thu con trở về đàn. Nhưng thu được con này thì lại mất con khác. Dầu vậy vịt mẹ vẫn kiên tâm, không hề tỏ ra một dấu gì là mệt mỏi, gắt gỏng hay giận dữ. Nhìn cái cảnh vịt mẹ cứ mãi mê đi tìm vịt con như thế, người đó như tìm ra được câu trả lời cho cuộc tìm kiếm của mình. Ông vội vàng đứng dậy và lên đường trở về nhà. Vừa giáp mặt là người bạn về trước đã hỏi ngay: "Cho tôi xem thử điều quý giá nhất mà anh đã tìm thấy coi. Tôi nghĩ nó phải là một cái gì tuyệt diệu lắm bởi chưa bao giờ tôi thấy anh có nét mặt mãn nguyện, vui tươi rạng rỡ như hôm nay." Con người trở về với hai bàn tay trắng nhưng tâm hồn lại ngập tràn niềm vui rã lời: "Tôi đã đi tìm Chúa và cuối cùng thì tôi lại khám phá ra rằng chính Ngài là Đấng đi tìm tôi"

Vâng Chúa vẫn đi tìm. Ngài mãi mê tìm kiếm chúng ta. Ngài đã đến tìm người phụ nữ ở giếng Giacob và đưa bà trở về. Ngài đã đích thân tìm đến người mù trong bài Tin mừng hôm nay để đưa anh về với cõi nguồn ánh sáng. Ngài vẫn tiếp tục đi tìm. Chúng ta hãy để cho Ngài điu dắt hướng dẫn cuộc đời của chúng ta. Hãy can đảm đi theo sự chỉ dẫn của Ngài chúng ta sẽ tìm thấy ánh sáng. Amen.

Lm. Giuse Đinh Tất Quý

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BA

Ý nguyện chung: Cầu cho những Kitô hữu đang bị bách hại được toàn thể Giáo Hội ủng hộ bằng lời cầu nguyện và sự giúp đỡ vật chất.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE – Tháng Ba theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội cũng là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giê-su và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse vào thứ Hai ngày 20 tháng Ba** (đúng ngày là 19 tháng 3, nhưng năm nay ngày đó rơi vào Chúa Nhật nên Giáo Hội dời qua ngày thứ Hai ngay sau đó). Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

VÀI LƯU Ý CỦA CHA CHÁNH XỨ:

1. Toán thợ mộc làm ghế đã bắt đầu làm từ thứ Hai lễ thánh Giuse (20/3/17), công việc có thể kéo dài ba tuần. Xin anh chị em lịch sự, hỗ trợ các anh em thợ, tạo mọi điều kiện cho công việc cắt, ráp, xếp ghế được tốt đẹp, hoàn tất kịp lễ Phục Sinh. *Cũng xin anh chị em đừng tự ý di chuyển các dụng cụ, vật liệu, hay các bộ phận ghế đang làm dở dang.* Nếu cần chỗ trong hội trường, phải gặp cha chánh xứ để ngài giải quyết.
2. Thứ Sáu tuần này, ngày 31 tháng 3, *sẽ không có lễ sáng 8 giờ và một giờ chiều (cùng với xung tội) sau lễ* như thường lệ trong mùa Chay vì các anh em thợ làm ghế cần thêm thời gian làm việc trong nhà thờ để hoàn tất cho kịp lễ Phục Sinh.
3. Thứ Ba và thứ Tư tuần này (28 và 29 tháng 3), công ty Magnolia cũng sẽ ra sửa chữa và thay thế một số bộ phận trong hệ thống nhà vệ sinh của nhà thờ, *cho nên các nhà vệ sinh trong nhà thờ tạm thời không thể dùng được vào ngày thứ Ba và có thể cả ngày thứ Tư.* Mong anh chị em đi lễ ngày thường thông cảm.

HỌP ĐẠI DIỆN CÁC BAN NHÓM VỀ PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

– Để việc cử hành phụng vụ Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra sốt sắng tốt đẹp, vào *Chúa Nhật ngày 2 tháng 4 năm 2017 lúc 12 giờ 30*, Cha Chánh Xứ sẽ họp với Ban Phụng Vụ và đại diện các ban nhóm khác nhưng liên quan đến Phụng Vụ: cụ thể là ông *Trưởng Ban Phụng Vụ*, các Trưởng Nhóm Thừa Tác Viên Thánh Thể, Thừa Tác Viên Đọc Sách, Giúp Lễ, các ca trưởng Ca Đoàn Cecilia, các ông từ lo Phòng Thánh, và đại diện các Ban Cắm Hoa, Trật Tự, Xin Tiền, Vệ Sinh Nhà Thờ. Lưu ý: Ban Trật Tự sẽ gồm có đại diện Hiệp Sĩ Columbus, đại diện Ban Bảo Trì, Kỹ Thuật, và đại diện Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hăm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.

Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt: Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn những

ngày thứ Sáu khác (*dù ngoài mùa Chay*) thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bốn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bốn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai *tròn 14 tuổi* trở lên, còn bốn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai *tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi* (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

1. **BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN:** Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng **RẠNG LÊN** Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay vào các ngày **thứ Tư và thứ Sáu** (cho đến Chúa Nhật Lễ Lá), **có giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ và khoảng nửa tiếng trước Đi Đàng Thánh Giá và lễ tối 7 giờ** (tức từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối) (nửa giờ xung tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi).

2. **NGÀY GIẢI TỘI CHO CẢ GIÁO XỨ (31/3/2017):** Cũng để tạo thêm cơ hội cho anh chị em lãnh nhận bí tích giải tội, như thường lệ Giáo Xứ sẽ mời nhiều linh mục trong vùng về giải tội cho anh chị em vào tối **thứ Sáu ngày 31 tháng Ba bắt đầu từ 7:30 pm đến 10:30 pm**

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

1. Chúa Nhật Lễ Lá (9/4): (Lịch các thánh lễ như mọi Chúa Nhật khác)

Thứ Hai tuần Thánh (10/4) - Lễ Làm Phép Dầu tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêô (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) lúc 7 giờ tối.

2. Thứ Năm tuần Thánh (13/4) - Chúa Giê-su Lập Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa: 1. **Thánh Lễ 7 giờ tối;** 2. *Chầu Mình Thánh Chúa:* từ sau thánh lễ đến 10 giờ: Giáo Xứ; từ 10 giờ đến 12 giờ đêm: các hội đoàn; từ sau 12 giờ đêm: cá nhân, chầu trong thinh lặng.

3. Thứ Sáu tuần Thánh (14/4) - Chúa Giê-su Chịu Nạn và Chịu Chết trên Thập Giá: 1. *Nguyện Kinh Đàng Thánh Giá* lúc 3 giờ và *Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa* sau đó (trong Nhà Thờ); 2. **Phụng Vụ 7 giờ tối cử hành Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.**

4. Thứ Bảy tuần Thánh (15/4) - Chúa Giê-su Chịu Mai Táng trong Mộ và Ngài Xuống Ngục Tở Tông: 1. *Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa* lúc 3 giờ; 2. **Lễ Vọng Phục Sinh 8 giờ tối.**

5. Chúa Nhật Phục Sinh (16/4) - Chúa Giê-su Sống Lại Vinh Hiển từ Cõi Kẻ Chết: Hai Thánh Lễ Phục Sinh 9 giờ và 11 giờ sáng (không có thánh lễ sáng 7 giờ 30)

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nên Giáo Xứ chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (14/4) sau Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); thứ Bảy tuần Thánh (15/4) lúc 3 giờ; thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (22/4) lúc 3 giờ.* Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (3/4) lúc 3 giờ chiều** Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ châu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.

CẦU NGUYỆN CHO TÌNH TÂM CỦA ANH CHỊ EM ĐƯỢC TUYỂN CHỌN VÀ ĐƯỢC THỪA NHẬN – Thứ Bảy tuần trước, ngày 18 tháng 3, và thứ Bảy này, ngày 1 tháng 4, các ứng viên được tuyển chọn cùng với một ứng viên được thừa nhận tình tâm suốt ngày để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Minh Máu Thánh Chúa. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt tất cả anh chị em này. Sáu ứng viên được tuyển chọn (tức dự tổng) gồm có các anh sau: *Trần Phú Sĩ, Huỳnh Kim Tấn, Liên Khanh Thái (Tyler), Ngô Chí Thiện, Phan Đình Trường, Nguyễn Thành Tuấn,* và một ứng viên được thừa nhận (đã rửa tội trong Công Giáo nhưng chưa hề được chuẩn bị đầy đủ về giáo lý) là em *Phan Kim Khánh.*

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

GIẢI TỘI MÙA CHAY – Có Giải Tội Mùa Chay cho Các Học Sinh Giáo Lý từ Lớp 3 đến Lớp 8 vào **hai Chúa Nhật: ngày 19 tháng 3** (từ lớp 3 đến lớp 5) và **ngày 26 tháng 3** (từ lớp 6 đến lớp 8), **từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều**, trong cafeteria của trường White Oak Middle School. *Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xưng tội*

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Các Ngày Làm Việc Thiện Nguyên cho Các Em Thêm Sức: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ *thông báo sau.*

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức: **Chúa Nhật ngày 7 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức** của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tình Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tình tâm suốt **thứ Bảy ngày 13 tháng Năm.** Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi

các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017.** Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu: **Chúa Nhật ngày 21 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu** của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

2. Ngày Xét Minh Tình Tâm và Xưng Tội Lần Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp *xét mình, tình tâm, và xưng tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.* Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tình tâm, và xưng tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Minh Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017.** Các em cũng sẽ *tham dự thánh lễ Minh Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiện Minh Thánh Chúa.*

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC– Vào **tháng Tư năm 2017** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong có: **Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Chia Sẻ Tin Mừng và Học Hỏi về Mầu Nhiệm Chúa Giêsu Sống Lại** cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 23 tháng 4: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - Buổi Chia Sẻ và Học Hỏi từ 12:30 đến 2:30 pm** (sau thánh lễ 11 giờ) trong nhà xứ (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi). Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In April 2017 Parish Youth Ministry will have Mass in English and Gospel Sharing and Learning about the Resurrection on Sunday April 23: Mass at **11 am in church basement** – Gospel Sharing and Learning (*right after 11am Mass*) **from 12:30 pm to 2:30 pm in the rectory** (a light lunch is provided). *If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).*

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học

sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Excursion, on Sunday, April 2, 2017 high school aged men are invited to the Quo Vadis Excursion, which is a hike on the Billy Goat Trail at Great Falls National Park. The day will include Mass, lunch, Eucharistic Adoration, and a cookout dinner. Bus transportation is available. More information is available, and registration is open at www.dcpriest.org. Have questions or need more information? Contact the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or call 202 636 9020. Also **save the date for Quo Vadis Camp on July 16-19, 2017** at Mount Saint Mary's Seminary for high school aged men

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN – Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 25 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (đơn để cuối nhà thờ hoặc trên giá gỗ hoặc trên bàn bán tượng ảnh của cô Loan) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 23 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

QUYÊN GÓP THỨC ĂN CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO MÙA CHAY Trong tuần này Tổ Chức Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận sẽ đến nhà thờ để lấy các bao thực phẩm khô, đóng hộp. Anh chị em nào tham gia việc bác ái này xin đem bao thực phẩm đến nhà thờ Chúa Nhật này, xin để vào thùng ở lối ra vào

nhà thờ hoặc ở trong hội trường giáo xứ có dán bản “Lenten Food Drive”. Sau ngày Chúa Nhật này xin đem đến nhà thờ cũng để vào các chỗ đã quy định từ 5 giờ chiều đến 7 giờ tối và phải **trước thứ Ba tuần này (28/3)**.

Trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 25-26/3/2017 Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai Giúp Cho Dịch Vụ Cứu Trợ Công Giáo của HDGM Mỹ (Catholic Relief Services)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Thăm viếng bản sao của Khăn Liệm Xác Chúa Giêsu – Mời anh chị em đến kính viếng bản sao Khăn Liệm Xác Chúa Giêsu, thường gọi là khăn liệm thành Turinô, được trưng bày trong Nhà Thờ Công Giáo Chúa Ba Ngôi Ukrainian ở số 16631 trên đường New Hampshire, Silver Spring, MD 20905 (từ nhà thờ giáo xứ chúng ta chạy trên đường New Hampshire về hướng bắc, khoảng 1 mile trước khi tới Olney). Bản sao này được phép của Vatican, được Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI làm phép, và đã được đung vào Khăn Liệm thật. Giờ thăm viếng như sau: 1. Thứ Sáu (31/3): 11am-2pm và 5pm-8pm; 2. Thứ Bảy (1/4): 11am-6pm; 3. Chúa Nhật (2/4): 2pm-6pm; Thứ Hai (3/4) đến Thứ Năm (6/4): 11am-2pm và 5pm-8pm. Thuyết trình và giải thích vào mỗi ngày có thăm viếng vào lúc 12 giờ trưa và 6 giờ tối. Muốn hẹn cho cả nhóm đến viếng xin gọi số 301 421 1739.

Lễ tối 7 giờ 15 (bằng tiếng Anh) từ Thứ Hai đến Thứ Năm vào mùa Chay ở nhà thờ thánh Phêrô (St. Peter) ở Olney (2900 Olney-Sandy Spring Rd hay MD Route 108): Anh chị em nào ở Olney hay ở gần đó cần biết để phát triển đời sống thiêng liêng vào mùa Chay nhờ tham dự thánh lễ ngày thường.

Ghi Danh Cho Con Em Các Gia Đình Lợi Tức Thấp Học Chương Trình Tiền Mẫu Giáo Trường Công Quận Montgomery (Prekindergarten/Head Start Programs) – Dành cho trẻ em được 4 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2017 thuộc các gia đình có thu nhập thấp, kể cả các em bị khuyết tật. Ghi danh (không cần hẹn trước) từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, tại Rocking Horse Road Center, 4910 Macon Rd, Phòng 143, Rockville, MD 20852. Có thể gọi lấy hẹn. Để bảo đảm có chỗ cho con em mình vào đầu niên học, xin gia đình ghi danh trước ngày 1 tháng 8. Để biết thêm thông tin, xin gọi 301 230 0676, cũng xin vào trang mạng www.montgomeryschoolsmd.org để biết thông tin về những giấy tờ cần để hoàn tất việc nộp đơn ghi danh (trên bảng thông tin của Giáo Xứ để ở lối ra vào nhà thờ, cũng có đăng những giấy tờ quý vị cần mang theo để ghi danh).

Ý LỄ CHA DẮNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chúa Nhật thứ IV Mùa Chay – 25/03/2017
Lễ 7:00pm
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.
✠ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
✠ LH Cha Giuse Mai Xuân Quý

- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải – Lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Tăng – lễ giỗ
- ✚ LH Augustino Hồ Văn Hữu
- ✚ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✚ LH Anna Phạm Thị Oanh
- ✚ LH Dominico Vũ Mỹ
- ✚ LH Giuse Hoàng Minh Vang
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH ông bà cha mẹ, anh chị em gia đình Kim Phúc
- ✚ Cầu cho LH các thân nhân đã qua đời của gia đình Hương Quang

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Chay - 26/03/2017

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ.

Lễ 7:30am

- ✚ LH Giuse Nguyễn Sỹ Bồn – lễ giỗ
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải – lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền – lễ giỗ
- ✚ LH Phanxico Nguyễn Đức Thịnh – lễ giỗ
- ✚ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✚ LH Phêrô Thân Văn Trí
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin vừa mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, LH Maria Bùi Thị Sầu, LH Maria Phạm Thị Vui và 2 LH Maria
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho các LH thân nhân đã qua đời của gia đình Hương Quang và gia đình Văn Hà

Lễ 9:00am

- ✚ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✚ LH cha Phêrô Lê Viết Phục mới qua đời ở VN
- ✚ LH Cha Gioan Baotixata Lê Xuân Mãng
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Hoàng vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải – lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thế Bài – lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Gioan và LH Maira – lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✚ LH Maria Lê Thị Linh
- ✚ LH Phêrô Lê Mộ
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Ông Chiêm vừa mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng vừa mới qua đời ở Cali

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Maria vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✚ LH Hà Thị Phiên
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh và LH Maria Nguyễn Thị Tươ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và LH Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Giuse Châu Đông Dũng
- ✚ LH Giuse Đặng Sâm , LH Anna Bùi Thị Choắt , và LH Anna Taxia Trần Thị Tâm
- ✚ LH Maria Đặng Thị Tuyết
- ✚ LH Đaminh Phạm Văn Thiện
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Giáp
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Nôi và các LH trong gia tộc
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho các LH thân nhân của gia đình Hương Quang
- ✚ Gia đình Thân Thị Mẫn dâng lời tạ ơn Chúa

Lễ 11:00am

- ✚ LH Giuse Vũ Đình Hoàng vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải – lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thế Bài – lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Phaolo Nguyễn Đức Ngãi
- ✚ LH Nữ tu Cecilia Nguyễn Thị Liệu
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Sần
- ✚ LH Maria vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ Cầu cho các đấng linh hồn và các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho các LH thân nhân của gia đình Hương Quang

Thứ Hai 27/03/2017 - Lễ 7:00pm

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✚ LH Dominico Đỗ Thế Lương
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng vừa mới qua đời ở Cali

- ✚ LH ông Chiêm vừa mới qua đời
- ✚ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho các LH thân nhân đã qua đời của gia đình Hương Quang
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho thân nhân còn sống của gia đình Hương Quang

Thứ Ba 28/03/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Thìn
- ✚ LH Maria Bùi Thị Gái
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng
- ✚ LH Maria Bùi Thị Thơm
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Vân
- ✚ LH ông Chiêm vừa mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho những thân nhân còn sống cũng như đã qua đời của gia đình Hương Quang

Thứ Tư 29/03/2017

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 8:00am

- ✚ LH Anna Đâu Thị Chín
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng
- ✚ LH ông Chiêm vừa mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành – lễ giỗ
- ✚ LH Đaminh Vũ Quang Khánh – lễ giỗ
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Giuse Nguyễn Sỹ Bồn – lễ giỗ
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ Cầu cho những thân nhân còn sống cũng như đã qua đời của gia đình Hương Quang
- ✚ Tạ ơn Thánh Giuse và cầu xin được ơn như ý nguyện

Thứ Năm 30/03/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✚ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng vừa mới qua đời
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Ông Chiêm vừa mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin

- ✚ Cầu cho những thân nhân còn sống cũng như đã qua đời của gia đình Hương Quang
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an theo như ý nguyện của gia đình Thúc Vũ

Thứ Sáu 31/03/2017

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

- ✚ LH Anna Đâu Thị Chín
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng vừa mới qua đời
- ✚ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các linh hồn thân nhân đã qua đời của gia đình Hương Quang

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Nguyễn Anh, LH Lê Thành và LH ông Melvin
- ✚ LH Nguyễn Văn Hóa
- ✚ LH Nguyễn Thị Nguyệt
- ✚ LH Nguyễn Thị Thanh
- ✚ LH ông Chiêm vừa mới qua đời ở VN
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ

Thứ Bảy 01/04/2017 : Đầu tháng

Lễ 8:00am

Cầu xin on Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✚ LH ông Vũ Văn Hóa
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng
- ✚ LH ông bà Lê Văn Nhâm và Hoàng Minh Hằng
- ✚ Cầu cho các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
03/21/2017**

Quỹ Điều Hành:	\$8,564.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,219.00
Tiền Giỏ	\$ 2,295.00
Bao Thư	\$ 2,429.00
Chi Phiếu	\$ 2,495.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 1,345.00
Rau-Đậu hũ + Thực phẩm khô	\$ 300.00
Bán Bánh Mì + các loại bánh	\$ 700.00
Quảng Cáo NS	\$ 300.00
Hoa Bàn Thờ	\$45.00
Chi Trong Tuần:	\$ 8,892.53



RE/MAX Excellence Realty
Đã ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sủi, điện, nưóc
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



Mai-Hoa's Kitchen

Nhận đặt các món ăn thuần túy quê
 hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh
 Nhật, Hạp Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có
 làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trung Thu,
 Bánh Chung, Bánh Tết, v.v...
 Xin liên lạc: **Mai Hoa**
 Tel: (301)455-6814
 Email: zztieuventuzz@gmail.com

Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com

Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126
 Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
 (Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

HINES-RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

New Orleans Cajun Seafood
 Live Crawfish - Fresh Cook to Order
6168 Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044
 gần Eden Center
 Kính Mời (703) 536-2288

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020
 13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020
 11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office (301) 947-5500
 531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
 *Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com

V-Pro
Insurance and Real Estate Services
 • Mortgage Protection
 • Estate Taxes
 • 401K rollover
 Mua bán nhà và Bảo hiểm
 • Bảo vệ nợ nhà
 • Kế hoạch thuế tài sản
 • 401K rollover
 Huy Do:
240-481-6427

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

Phở Hùng & Grill
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Friend
 Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com
 16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233
Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín
Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

NEW TEK
 Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v...
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Long & Foster
 The Total Homeownership Experience
Nikita Ly, REALTOR
 Cell: (301) 332-8815
 Office: (301) 694-8000
 Email: Nikita.Ly@LnF.com
MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
 Công việc uy tín, tận tâm, kín đáo, đáng tin cậy